

# 您和您的 孩子有 权 远离虐待

您需要知道  
的家庭暴力  
和儿童福利



Illinois Department of  
**DCFS**  
Children & Family Services

## 什么是家庭暴力？

《伊利诺伊州反家庭暴力法》对家庭暴力的定义是：一个家庭成员对另一成员进行身体伤害、骚扰，对家属进行恐吓、妨碍或故意剥夺人身自由。然而，您曾经交往或正在交往的人也可能实施家庭暴力。

有些人错误地认为家庭暴力是由精神病、工作压力或滥用药物引起的。事实上，家庭暴力的基本目标是对受害者建立或维护权力和控制。施暴者想要控制您想做什么、您什么时候做、您的所见所想以及您可获得的金钱、药物、交通以及其他事物。施暴者试图建立或维护权力和控制的企图有多种形式，包括但不限于身体攻击及性虐待。心理伤害所造成的伤痕同样是有害的。精神虐待有多种形式，包括言语侮辱、心理游戏、羞辱、过分指责以及对忍受身体攻击的无尽恐惧。不幸的是，为了持续对受害者进行控制，施暴者通常会利用受害者的孩子。

## 儿童作为家庭暴力的第一和第二受害者

在作为第一受害者的研究中，儿童虐待和家庭暴力的联系十分明显：

- 在存在家庭暴力的家庭中更容易发生儿童虐待事件，这一比率比正常家庭要高出15倍。（家庭秘密，波士顿，2000年）
- 家庭暴力通常与严重和致命的儿童虐待案例有关（Felix 及 McCarthy，1994年）。
- 施暴者有时利用儿童，通过在身体上、情感上攻击儿童或性侵儿童，以对受害者建立或维护权力及控制（Schechter 及 Carter，1995年）。

作为第二受害者研究表明经历过创伤增加了以下事件的风险：

- 饮食失调及睡眠障碍
- 言语或身体攻击行为
- 认为自身是家庭暴力起因的罪恶感
- 学习成绩差
- 五岁以下的儿童可能容易惊恐，或变得焦虑、粘人或经常哭泣
- 青少年酒精和药物滥用

如果非洲谚语“培育儿童需要一村人的努力”有实际含义，则私人 and 公共机构、医院、教堂、犹太会堂、清真寺和作为个人的我们必须不懈努力来消除家庭暴力。当通过协调社区响应追究施虐者的责任时，就可以减少家庭暴力，同时要按照受害者受到的虐待遭遇向其提供服务。我们的孩子依赖于我们。

### DCFS对家庭暴力和儿童虐待之间的关联做出反应了吗？

本部门已经制定了筛选程序来鉴定家庭暴力的发生以及其对儿童安全的影响和风险。儿童保护服务的工作人员将在虐待或忽视儿童调查的初期评定家庭暴力。如果您案子处于开立中，您的社会工作者将继续在您家人涉入DCFS的过程中筛选家庭暴力诱因。您的社会工作者将和您一起努力制定针对家庭暴力的安全和服务计划。

并不是所有的家庭暴力事件都需要DCFS服务的介入。当家庭暴力威胁到您家人的安全时，您的社会工作者将和DCFS的反家庭暴力干预项目一起为您和您的家人找出适当的服务项目和参考意见。本部门将为您提供必要的服务项目和参考意见，从而帮助您确保您和您孩子的安全。

在评估针对儿童的风险等级时，DCFS的儿童保护服务工作者均受过培训，可识别这些家庭暴力的重要指标：

- 目前有家庭暴力或被指称的施虐者有家庭暴力历史。

- 儿童可能在暴力（被控制在暴力下、身体被限制离开等）过程中受到“伤害”。
- 有理由相信儿童将或正在陷入暴力环境中，他/她被置于“重大伤害”的风险中。
- 被指称的施虐者不允许成年护理人和儿童获得基本需要，影响其健康或安全。
- 被指称的施虐者已经杀害、已经实施“重大伤害”或被视为正在对任何家庭成员造成此类威胁，包括大家庭成员及宠物。
- 儿童每天的活动能力因为家庭暴力受到实质性的影响。
- 非攻击型成年护理人或被指称的施虐者把家庭暴力归咎于儿童，以负面的语言或行为对待儿童。
- 施虐者使用或恐吓使用武器。



### DCFS的工作者会问我什么类型的问题？

DCFS的工作者需要问您许多问题。有些问题很敏感，可能会让您不安或尴尬，但请记住，您的回答将帮助决定对于您和您孩子而言最好的干预手段。

您可能被问到的问题：

- 谁是施虐者？
- 您和您的孩子处于紧迫的危险中吗？
- 施虐者实施何种形式的家庭暴力：身体、性、言语、威胁等？
- 发生的频率是多少？
- 如有，您的孩子如何直接受到影响？
- 您的孩子如何间接受到影响？
- 您过去有寻求过外部干预或帮助吗？如有，来自哪里？

发生了什么？

- 受家庭暴力的影响，您的抚养发生了什么改变？

当您目前的遭遇还没有达到让DCFS介入的程度时，DCFS工作者仍然可借此机会鼓励您寻求干预。请记住，家庭暴力就是犯罪，保持沉默就是在保护施虐者。

### 决定结束暴力的关系

当所有家庭暴力受害者想结束虐待时，并不是所有的家庭暴力受害者都决定结束此关系。对您和您的孩子来说这是否是最好的决定需要经过深思熟虑，并和您信任的人一起分析。然而，您应该知道对许多受害者来说，最危险的时候是受害者试图或考虑结束关系的时候。如果您正在考虑离开或结束该关系，您应该和您的社会工作者一起编制一份针对家庭暴力的安全计划。以下是一些要牢记的重点：

- 确定逃跑路线，并和您的孩子一起演习。请注意，您的目的地并不是众所周知的，并要让施虐者预料不到。
- 包装并隐藏好一个袋子，以便万一您需要迅速撤离。家庭暴力幸存者已确认将出生证明、药物、金钱、汽车钥匙、社会安全卡和您的通讯簿等重要物品，放在包中。
- 不管您是否离开家，法律干预大有裨益。法院命令，也称作保护令，可以帮助您要求您的施虐者远离您的工作场所、您孩子的学校，当然，还有您的家。保护令同样可作为证明文件，比如未来发生法院的介入，例如有关监护权、探视或离婚。
- 如果DCFS介入，让为您指定的工作者知道发生了什么。您的工作者随时准备帮助您和您的孩子以保证安全。

## 家庭暴力受害者服务

除非另外说明，以下是24小时危机热线。在您所在区域可能有其他反家庭暴力服务。请查看电话黄页下的“社会服务”或致电当地警察局和医疗/医院社会工作者寻求援助。伊利诺伊州24小时免费反家庭暴力协助热线服务电话：877/863-6338。

阿利多 默瑟县家庭 危机中心 (Mercer County Family Crisis Center) 309/582-7233	Environments) 800/924-8444 查理斯顿 伊利诺伊州中东部希望中心 (Hope of East Central Illinois) 888/345-3990
奥尔顿 Oasis 妇女中心 (Oasis Women' s Center) 800/244-1978	芝加哥 Apna Ghar 800/717-0757
奥罗拉 共同点公司 (Mutual Ground, Inc.) 630/897-0080	被虐待妇女及儿童联系中心 (Connections for Abused Women and Children) 773/278-4566 773/278-4114 TDD
贝尔维尔	
西南伊利诺伊州预防暴力中心 (Violence Prevention Center of SW Illinois) 800/924-0069 618/233-0741 TDD	家庭营救中心 (Family Rescue) 773/375-8400 或 800/360-6619 773/375-8774 TDD
布卢明顿 CA-CDV/内维尔之家 (CA-CDV/Neville House) 309/827-7070	朋友之间 (Between Friends) 800/603-4357 773/274-6508 TDD/TTY
开罗 开罗妇女庇护所公司 (Cairo Women' s Shelter, Inc.) 618/734-4357	家庭暴力法庭 - 法律顾问 (Domestic Violence Court - Legal Advocates) 312/325-9300 及 312/325-9175 大都会家庭服务中心 (Metropolitan Family Service) 773/884-2210 (非热线)
坎顿 富尔顿/梅森危机服务 (Fulton/Mason Crisis Service) 309/647-8311	Mujeres Latinas En Accion 312/738-5358 或 312/226-3350 TDD
卡本代尔 妇女中心公司 (The Women' s Center, Inc.) 800/344-2094	那不勒斯灯塔 (Neopolitan Lighthouse) 773/722-0005 773/826-2883 TDD
森特勒利亚 民众反暴力 环境 (People Against Violent	法律援助基金会 (Legal Assistance Foundation) 312/341-1070 彩虹屋 (Rainbow House) 773/521-1815

丹维尔	杰克逊维 危机中心基金 (Crisis Center Foundation) 877/243-5357
YWCA 您的资源、联系庇护所 (YWCA Your Resource Connection Shelter) 888/548-1800	217/245-6816 TTY
迪凯特 Dove 公司 (Dove, Inc.) 217/423-2238	乔利埃特 守护天使社区服务 (Guardian Angel Community Services) 815/729-1228 815/741-4643 TTY
笛卡尔布 安全通道公司 (Safe Passage, Inc.) 815/756-5228	坎卡基 坎卡基 CADV (Kankakee County CADV) 815/932-5800
德斯普兰斯 生命期 (Life Span) 847/824-4454 849/824-0189 TDD	马克姆 阔德市 CADV (Quad City CADV) 309/837-5555
埃芬汉 停止虐待妇女 (Stopping Women Abuse Now) 800/715-6260	奥克帕克 Sarah' s 小栈 (Sarah' s Inn) 708/386-4225 708/386-3687 VTDD
埃尔金 社区危机援助中心 (Community Crisis Center, Inc.) 847/742-4182 847/742-4057 TDD	奥尔尼 停止虐待妇女 (Stopping Women Abuse Now) 888/715-6260
弗里波特 VOICES DV 机构 (VOICES DV Agency) 877/994-7233	皮奥里亚 妇女的力量 (Women Strength) 309/691-4111 or 800/559-7233
盖尔斯堡	普林斯顿 自由之家 (Freedom House) 800/474-6031
安全港家庭危机中心有限公司 (Safe Harbor Family Crisis Center, LTD.) 309/343-7233	罗克福德 PHASE/WAVE 815/962-6102
哈里斯堡 Anna Bixby 妇女中心 (Anna Bixby' s Women' s Center) 800/421-8456 618/252-8389 TDD	春田 Sojourn 庇护所及与服务 (Sojourn Shelter and Service) 866/435-7438
霍姆伍德 南郊家庭庇护所 (South Suburban Family Shelter) 708/335-3028 708/481-6808 TDD	沃基根 安全之地 (A Safe Place) 847/249-4450
	惠顿 家庭庇护所服务 (Family Shelter Service) 630/469-5650 630/790-6344 TTY

您和您的孩子有**权**远离**虐待**获得安全。

伊利诺伊州儿童与家庭服务部 (Illinois Department of Children and Family Services)

家庭暴力干预办公室 (Domestic Violence Intervention Program)

临床服务部的项目 (A Project of the Division of Clinical Services)

100 W. Randolph, 6-100

芝加哥, 伊利诺伊州 60601

电话: 312/814-4153

传真: 312/814-5689

报告疑似儿童虐待或忽视, 请致电  
1-800-25-ABUSE (1-800-252-2873)  
(TTY: 1-800-358-5117)

**[www2.illinois.gov/DCFS](http://www2.illinois.gov/DCFS)**

伊利诺伊州授权发行

DCFS #561 - 2015-3 - 500 份

CFS 1050-85-C - 2019-1 版